



Cambridge International AS & A Level Portuguese 8684 / 9718 Speaking – Example candidate response Transcript – High 2

Presentation

Teacher/examiner: ...

Candidate: Olá, Miss.

Teacher/examiner: Podes começar a tua apresentação.

Candidate: Hoje eu vou falar sobre família e o que é uma família para mim. a família para mim é um grupo das pessoas que é uma a mãe e o pai, e ... também tem... outras famílias que preferem adoção ou são mais abertas ... e mais modernas ou mais tradicionais ... as famílias mais tradicionais ... são ... que seguem muito a religião e ... hummm querem criar uma família só com uma mãe e pai e os filhos e ... as famílias mais modernas existem em muitas formas, incluindo incluindo a adoção e ... por exemplo tem as famílias que ... são ... do mesmo sexo e ... famílias sem filhos ... e seguem também as rituais e tradições. Eu cresci na Inglaterra e vivi lá ... antes de mudar para Portugal e foi muito diferente quando mudei para Portugal era muito diferente de Inglaterra ... e a cultura e a língua ... e as pessoas ... também por exemplo ... uma típica família portuguesa se juntam muito e ... vem no finais do semana quando na Inglaterra não tem muito contato com a família é só por ocasiões de Natal ou festivals nos fim do ano. Hummm, e as famílias inglesas se encontram muito nos restaurantes e no bar com amigos também. Hummmm ... As maiorias das famílias portuguesas são relativamente pequenas com o um ou dois filhos e ... é raro as pessoas viveram com as... os seus filhos ... ou os filhos que moram mais perto do do mãe e a pai ... e também as ... os pais dos filhos são bastante envolvidos na família dos seus filhos... e na Inglaterra é muito diferente, e ... nao tem, os pais não se envolvem muito nas vidas dos seus filhos ... e as famílias britânicas são tradicionalmente pequenas com dois ou mais filhos. ...

Topic conversation

Teacher/examiner: Muito bem, [...]. Então, diz-me. Escolheste este tema por quê?

Candidate: Hummm, eu acho que família é importante para ... para nós e ... é o que ... hummm ... e nós segue a vida.

Teacher/examiner: Hum hummm. O que é que é mais importante na família para ti? Qual é os valores que a tua família tem passado, o que é que é mais importante?

Candidate: Eu acho que o mais importante é quando nós se entendemos e obviamente a ajuda que a nossa família nós ajuda muito com ... escola e ... trabalhos...

Teacher/examiner: Tu consideras a tua família uma família, falaste na tua apresentação, consideras a tua família mais tradicional ou mais moderna? Ou um meio-termo?

Candidate: Na minha família da parte do meu pai a minha família mais tradicional e da parte da minha mãe a minha família é mais moderna e... da parte do meu pai a minha família é muito mais religiosa e seguem ... a religião.

Teacher/examiner: Mas por que que tu caracterizas assim? É só o facto da religião ou uma mentalidade mais aberta?

Candidate: Eu acho que... da parte do meu pai eles seguem muito a religião, e... hummm do parte da minha mãe... não... são muito religiosos.

Teacher/examiner: E essa é a grande diferença pra ti?

Candidate: Sim!

Teacher/examiner: E por exemplo, sendo a tua família do pai mais tradicional eles têm assim alguns costumes, rituais que costumam fazer?

Candidate: Sim, do parte da minha, do parte do meu pai, humm nós costumamos ter uma ocasião do fim do semana quando minha avó que é brasileira, eles gostam muito de ... ter um jantar do ... das pessoas.

Teacher/examiner: Todas as semanas ou não, de vez em quando?

Candidate: Sim, do vez em quando.

Teacher/examiner: E da parte da tua mãe não há nada assim...?

Candidate: Não, é mais... a família da parte da minha mãe são mais fechadas, e da parte do meu pai são mais abertos para ... as pessoas.

Teacher/examiner: E diz-me uma coisa, e tu ... dos dois tipo de família, tu queres constituir família? Queres estar mais perto duma? Ou mais tradicional ou mais moderna quando tu tiveres a tua família? Ou Se queres constituir ou não?

Candidate: ... da família do meu pai que elas são mais abertas mais abertos e me entendem mais e concordam com as minhas decisões ...

Teacher/examiner: Hummhummm

Candidate: ... Portanto prefiro-la o tradicional...

Teacher/examiner: Mas tu queres assim constituir uma família, tudo passa por constituir assim uma família e ser assim mais tradicional?

Candidate: Hummm

Teacher/examiner: Ou não pensas nisso ainda?

Candidate: Eu não penso ainda, mas com certeza a.... prefiro o ... mais tradicional, por causa do... eu acho que é importante ... seguir alguma religião.

Teacher/examiner: Humm humm, é, e diz-me uma coisa, falaste nas famílias mais modernas, que não há casamento, há **, o que é que pensas sobre o casamento? É importante a sociedade acreditar que o casamento deve existir, ou já não, não faz sentido?

Candidate: Eu acho que quando alguém quer se casar é um... .. é porque eles querem criar uma família e ter filhos, e portanto é importante para casar e mostrar que conseguem manter a sua família.

Teacher/examiner: Hum humm, e falaste também no casamento de pessoas do mesmo sexo, concordas?

Candidate: Sim, eu concordo. Eu não tenho nada contra isso...

Teacher/examiner: E falaste também sobre a adoção. O que é que falaste com isso?

Candidate: Eu acho que a adoção é uma coisa que é muito boa e também ... faz parte da família que tem muitas crianças que precisam de famílias... e eu acho que uma família não ... não é só o família de sangue pode ser por causa do adoção.

Teacher/examiner: Ou seja, adoção, quer dizer, todas as pessoas pensam em ter filhos deles, né? Mas há muitas crianças que nós sabemos que não têm famílias, é importante que alguém os acolha. E ao ser acolhidos devem ser tratados da mesma forma como se fosse de sangue. É isso? É essa tua opinião?

Candidate: Eu acho que é importante para uma criança ter aquela educação que nós todos temos.

Teacher/examiner: Hum humm. E diz-me uma coisa, e por que hoje em dia por exemplo uma das coisas que também se fala muito é que há muitos divórcios. Em Portugal tem havido muitos divórcios também. O que é que tu pensas sobre isso?

Candidate: Eu acho que ... é normal, e ... também ... tem pessoas que preferem casar e tem pessoas que preferem outras coisas.

Teacher/examiner: Mas, por que é que tu pensas que há, quais as razões dos divórcios hoje em dia?

Candidate: Às vezes é por causa do... .. não se entendem ou... , já não tem ... condição (?) entre as pessoas.

Teacher/examiner: Achas que o fato de hoje em dia termos uma sociedade tão separada, tão estressada, a só pensar no trabalho, que é um dos grandes motivos?

Candidate: Sim, também é do trabalho, tem famílias que conseguem trabalhar e ter tempo para família e tem pessoas que não, não têm tempo para ver se com família nem com amigos.

Teacher/examiner: Tu achas que hoje em dia as famílias não têm por exemplo tempo para os filhos? E por isso é que os filhos ficam tão agarrados às tecnologias? Se isolam mais nos quartos, falam-se muito sobre isso.

Candidate: Sim, eu acho que eles procuram ... procuram alguma coisa pra ... tipo preferem ficar no telemóvel, e não, se gostam de comunicar com outras pessoas...

Teacher/examiner: Achas que isso são os pais não, se descuidam dos filhos, ou os filhos que não querem tá com os pais?

Candidate: Eu acho que é os dois, tem filhos que prefere, que querem a atenção dos pais, mas os pais não consegue, ou os pais que, os filhos que não querem mesmo...

Teacher/examiner: É um problema social que nós temos aqui, né? Olha, vamos agora então passar para o tópico de conversação geral.

General conversation

Teacher/examiner: Então, [...], diz-me, o que é que gostas de fazer?

Candidate: Eu gosto de viajar...

Teacher/examiner: É?

Candidate: Sim!

Teacher/examiner: E costumas viajar muito?

Candidate: Sim, eu e minha família sempre viajamos, pelo menos uns 5 a 6 vezes por ano.

Teacher/examiner: Aii, são turistas, são turistas, ne? E qual foi assim a última viagem que tu fizeste?

Candidate: A minha última viagem foi México.

Teacher/examiner: México. E por quê? Como foi feita, quando pensas numa viagem... em família, como é que escolhem? Quais os critérios de escolha?

Candidate: ahh, a minha mãe sempre prefere ir para um lado mais calor, e o meu pai prefere ir para um lado mais frio. Então, temos que escolher, o... primeiro a minha mãe, e depois o meu pai.

Teacher/examiner: (risos) E os filhos, não têm um destino?

Candidate: Sim, eu sempre concordo com minha mãe, e o meu irmão que e mais novo, com 11 anos, sempre concorda com o meu pai. Ou, às vezes, a minha mãe e eu vamos para um lado e eles sempre para outro lado,

Teacher/examiner: Então, tu gostas do calor, então?

Candidate: Ahh, não importo.

Teacher/examiner: Ok, então, e... por exemplo, e quando não procuram destinos assim, procuram destinos lá está, de mais calor, e também não procuram, por exemplo, destinos mais culturais?

Candidate: ahhh

Teacher/examiner: O México, por exemplo, quando foste ao México, o que vocês visitaram, que é que procuraram no México?

Candidate: Fomos para o Cancun e a Ilha das Mulheres ...

Teacher/examiner: Hum hum.

Candidate: ... que eu acho que é um destino muito... parece um paraíso, e... também a comida é muito diferente e muito saborosa.

Teacher/examiner: Então, disseste que é um destino paradisíaco, parecia um paraíso. Por quê? Quais são as características?

Candidate: Eu acho que é muito parecido com as imagens do internet. As praias são muito limpas, e as pessoas são bem ahhh com cultura.

Teacher/examiner: Humm hum... e a comida, falaste da comida, como é a comida deles?

Candidate: uhhhh, tem muito, eles comem muito, uhhh, carne e coisas assadas. Também tem muita fruta.

Teacher/examiner: Ehhh, e tu tens assim alguma viagem do sonho?

Candidate: Sim, eu queria ir para a Austrália... uhhh...

Teacher/examiner: Por quê?

Candidate: ... no meu ano sabático.

Teacher/examiner: Ou seja, estás a pensar em tirar um ano ao acabar os estudos?

Candidate: Sim.

Teacher/examiner: E por que a Austrália?

Candidate: Eu queria ir com minha prima que também é da mesma idade, e nós queremos visitar a Austrália que também temos a família lá...

Teacher/examiner: Hum hum.

Candidate: ... e o meu tio que é um marinho.

Teacher/examiner: Um veterinário?

Candidate: Sim, um veterinário.

Teacher/examiner: Hum humm. E no mais, o que é que te fascina assim na Austrália, o que é que... pronto, tens família, é mais fácil, mas o que é que te fascina assim na Austrália, porque é muito longe daqui de Portugal, são muitas horas de avião. O que é que te fascina para ir à Austrália?

Candidate: Uhhhhhh

Teacher/examiner: Estás à procura do quê?

Candidate: A cultura e também das praias.

Teacher/examiner: Hummm humm. E na cultura, o que é que tu vais à procura da cultura deles? O que é que te leva a querer ir lá?

Candidate: Eu acho que as pessoas são muito boas de lá, e ... o que eu tinha ouvido da parte da minha família ... que ...

Teacher/examiner: Nunca foste lá visitá-los, ainda?

Candidate: Ainda, sim. Eu acho que é muito interessante como as outras pessoas vivem no ... uhhh na Austrália, que é um lugar que tem calor e frio e ... tudo isso.

Teacher/examiner: Mas, na Austrália fala-se muito dos animais selvagens, não é? Não tens receio?

Candidate: Sim, tenho medo...

Teacher/examiner: (risos)

Candidate: Mas... eu acho que é uma experiência.

Teacher/examiner: Humm hum. Ora, e mais, tu consideras, por exemplo, que um quando se escolhe, quando... como se faz a gestão que falasses que muitas vezes a

mãe vai para um lado, o pai vai para outro, como que fazem esta gestão? Quando se juntam? O que é que trazem das viagens?

Candidate: O meu pai, ele gosta muito de esquiar com meu irmão...

Teacher/examiner: É que é mesmo o oposto, um é praia o outro é neve.

Candidate: Sim, é muito... a minha mãe não... não gosta do neve portanto temos que ir para outro lugar. Eu, por acaso, eu gosto de esquiar, mas não gosto muito do gelo.

Teacher/examiner: Pois, quando se juntam, como é que partilham estas aventuras todas tão diferentes?

Candidate: Nós sempre tiramos muitos fotos e criamos um álbum de fotos.

Teacher/examiner: Das viagens.

Candidate: Sim.

Teacher/examiner: Falaste-me que queres então tirar um ano sabático, ou seja, agora no final quando concluires o secundário queres tirar então um ano sabático. Uma das coisas pra fazer, já disseste, é viajar. E o que mais, o que pretendes com este ano sabático?

Candidate: Eu acho que é um bom tempo para trabalhar, e ... começar essa experiência de trabalhar e ganhar dinheiro...

Teacher/examiner: E já pensastes o que é que queres fazer?

Candidate: Sim, eu queria tentar ser o h-h-hosped hospedeira do bordo.

Teacher/examiner: Por quê? Gostas de andar de avião?

Candidate: Sim, gosto de andar no avião, e também conheço 4 línguas, então...

Teacher/examiner: Humm humm.

Candidate: Eu acho que é uma boa oportunidade

Teacher/examiner: Que línguas e que falas?

Candidate: Inglês, polaco, português, espanhol.

Teacher/examiner: São línguas muito diferentes, ne? Mas a hospedeira do bordo é o que? Gostas de viajar, falas muitas línguas... de onde é que vem esse gosto? Tens alguém na família? Tem...

Candidate: Sim, tenho da parte da minha mãe, a minha tia, a tia da parte da minha mãe ehhh que faz isso, e ela fala que gosta da experiência.

Teacher/examiner: Tu queres experimentar?

Candidate: Sim.

Teacher/examiner: Mas esta é uma profissão em que tu nunca estás em terra, né? Tás sempre...

Candidate: Tá sempre...

Teacher/examiner: Tu não tens medo de voar?

Candidate: Não, por acaso eu gosto muito de olhar ahhh... .. gosto de ficar no avião. E eu tenho uma pergunta para si.

Teacher/examiner: Hum.

Candidate: A professora gosta de andar no avião?

Teacher/examiner: É sim, quando tenho de andar, vou, né? Mas não gosto de viagens, por exemplo a Austrália eu não sinto que eu gostava de ir também. Mas como são muitas horas de avião, mais de 2 horas, destinos de mais de 2 horas é mais complicado para mim. Nunca na vida ia querer ser hospedeira de bordo. (risos)

Candidate: Sim.

Teacher/examiner: Pronto, então, quer dizer que tu agora quando terminares os estudos vais ser esse ano para experienciar as outras coisas para depois a seguir decidires o que queres fazer da tua vida, é isso?

Candidate: É isso!

Teacher/examiner: Pronto, olha, boa sorte e que tudo corra bem. Ta bem? Vamos terminar, então.

Candidate: Obrigada.